



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 4.9.2012
COM(2012) 469 final

2012/0230 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním uplatňování Dohody o spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé týkající se evropských programů družicové navigace

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. SOUVISLOSTI NÁVRHU

1.1. Odůvodnění a cíle návrhu

Technické, geografické a finanční důvody zajišťují Švýcarsku významnou úlohu v evropských programech globálních systémů družicové navigace (GNSS). Švýcarsko poskytuje klíčovou technologii pro program Galileo. Cílem této dohody je stanovit obecné zásady spolupráce a práva a povinnosti Švýcarska v oblastech, jako je bezpečnost a kontrola vývozu. Dohoda byla sjednána na základě směrnic pro jednání přijatých Radou dne 29. června 2010.

Ustanovení čl. 4 odst. 5 a čl. 6 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 683/5008 ze dne 9. července 2008 o dalším provádění evropských programů družicové navigace (EGNOS a Galileo) umožňují třetím zemím poskytnout doplňkové financování evropských programů GNSS, v souladu s podmínkami, které mají být stanoveny v dohodách uzavřených podle článku 218 Smlouvy o fungování Evropské unie.

Tato dohoda se omezuje na témata, která jsou nezbytná pro to, aby byla možná úzká spolupráce se Švýcarskem. Pro budování a řízení programů Galileo a EGNOS jakožto programů celé Evropské unie je zcela nezbytné, aby všechny členské státy a některé třetí země, například Norsko a Švýcarsko, sdílely společné přístupy a pracovní metody. Vlády jednotlivých zemí musí pro tato témata stanovit pravidla, která je nutno jednotně prosazovat v celé Evropě. Komise jakožto subjekt zodpovědný za řízení těchto programů jednajíc jménem Unie, která je vlastníkem systému, musí přijmout veškerá přiměřená opatření k zajištění tohoto jednotného postupu. Případný neúspěch by zvýšil bezpečnostní rizika.

1.2. Obecné souvislosti

Švýcarsko je jednou ze třetích zemí, které jsou Unii nejbližším partnerem při spolupráci v rámci programu Galileo už od jeho počátků. Švýcarsko dlouhodobě přispívá politicky, technicky i finančně ke všem fázím programu Galileo prostřednictvím svého členství v Evropské kosmické agentuře (ESA) a prostřednictvím své neformální účasti v řídicích strukturách EU zvláště určených pro program Galileo. Tato dohoda prohloubí úzké zapojení Švýcarska do evropských programů GNSS a dodá mu formální charakter. Bez této dohody by panovala nejistota ohledně povahy spolupráce v oblastech jako je bezpečnost, kontrola vývozu, normalizace, certifikace a rádiové spektrum. Tato dohoda navíc umožňuje, aby EU stanovila obecné zásady, včetně ochranných opatření, pokud jde o bezpečnost a kontrolu vývozu.

1.3. Platné předpisy vztahující se na oblast návrhu

Spolupráce Švýcarska v rámci programu Galileo bude uspořádána v připojené dohodě s cílem poskytnout této spolupráci zastřešující rámec, včetně jejích zásad v budoucnosti a doplňkových ustanovení o spolupráci v oblasti bezpečnosti, normalizace a certifikace.

1.4. Soulad s ostatními politikami a cíli Unie

Tento návrh je v souladu s politikou zaměřenou na zapojení některých třetích zemí, jež jsou členy ESA, a z tohoto důvodu se účastní již od počátku programů Galileo a EGNOS, do

evropských programů GNSS. Kromě toho návrh podporuje cíle Komise tím, že posiluje aspekt Unie v rámci spolupráce v oblasti politik týkajících se nešifření.

2. VÝSLEDKY KONZULTACÍ SE ZÚČASTNĚNÝMI STRANAMI A POSOUZENÍ DOPADŮ

2.1. Konzultace se zúčastněnými stranami

Metody konzultací, hlavní cílová odvětví a obecný profil respondentů

Zvláštní výbor Rady, orgány členských států a Švýcarsko byly konzultovány prostřednictvím dvoustranných schůzek jak ve fázi směrnic pro jednání, tak během samotných jednání. Mezi respondenty patřili odborníci na technickou, bezpečnostní a dopravní problematiku z členských států a švýcarských orgánů, ministerstev zahraničních věcí, ministerstev obrany a vnitra, ESA a kosmických agentur jednotlivých zemí.

Shrnutí odpovědí a způsob, jakým byly zohledněny

Uvedené zúčastněné strany podpořily úzké zapojení Švýcarska do spolupráce na řešení otázek, které se týkají evropských programů GNSS, a zdůraznily význam začlenění takových otázek, jako je bezpečnost a kontrola vývozu, do této dohody.

2.2. Sběr a využití výsledků odborných konzultací

Příslušné vědecké/odborné oblasti

Kosmické technologie / pozemní zařízení, bezpečnost / bezpečnost průmyslu a státních institucí, bezpečnost informací a mezinárodní právo / výsady a imunity

Použité postupy

Schůzky a výměna informací

Hlavní organizace a odborníci, s nimiž proběhly konzultace

Ministerstva a kosmické agentury členských států EU, ESA, zástupci kosmického průmyslu

Shrnutí obdržенých a použitých stanovisek

Nebyla zmíněna existence potenciálně závažných rizik s nevratnými důsledky.

Panovala všeobecná shoda, pokud jde o zásady dohodou předpokládané spolupráce a cíle úzce zapojit Švýcarsko do programu, a to včetně práv a příslušných povinností.

Způsoby zveřejnění odborných stanovisek

Závěry odborníků nebyly zveřejněny.

2.3. Posouzení dopadů

Posouzení dopadů má za cíl zajistit úzké zapojení Švýcarska do všech fází výstavby a provozu programů Galileo a EGNOS. Tyto dvě iniciativy zahrnují významné průmyslové, hospodářské a strategické prvky. Správa evropských programů GNSS byla reformována nařízením (ES) č. 683/2008, přičemž centrum pozornosti se přesunulo z partnerství mezi veřejným a soukromým sektorem na programy spravované a systémy vlastněné Unií. Tento vývoj a obsah spolupráce s bezpečnostními dopady vyžadují formální regulační opatření. Proto se zvažovaly tři možnosti, jak tohoto cíle dosáhnout.

První možností bylo přidružení Švýcarska k programu prostřednictvím zvláštního orgánu pro mezinárodní spolupráci (Mezinárodní rady programu Galileo) sdružujícího všechny třetí země, které mají na program Galileo zájem. Po dlouhých jednáních ohledně tohoto orgánu se Švýcarskem a dalšími třetími zeměmi, například Norskem, se od této možnosti upustilo. Švýcarsko se domnívalo, že není spravedlivé, pokud podléhá stejnému zacházení jako mimoevropské třetí země, které jsou do programu podstatně méně zapojeny a finančně na něj nepřispívají.

Druhou možností bylo uzavření připojené dohody. To představovalo praktickou možnost posílit ustanovení o bezpečnosti a kontrole vývozu a zavést zásady a vyslat sdělení, které by připravily půdu pro dlouhodobou, oboustranně prospěšnou spolupráci, a rovněž získat doplňkové finanční prostředky.

Třetí možností by bylo nepřijmout žádné opatření. To by vedlo k nejistotě ve vztazích se Švýcarskem v oblasti GNSS.

3. PRÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU

3.1. Shrnutí navrhovaných opatření

Komise navrhuje Radě, aby dala zmocnění k podpisu a prozatímnímu uplatňování dohody o spolupráci o evropských programech družicové navigace mezi EU, jejími členskými státy a Švýcarskem. Prozatímní uplatňování prvků dohody, které spadají do pravomoci EU, je opatřením nezbytným pro urychlení uplatňování dohody a získání finančního příspěvku Švýcarska na uvedené programy.

3.2. Právní základ

Článek 172 ve spojení s čl. 218 odst. 5 a odst. 8 prvním pododstavcem Smlouvy o fungování Evropské unie.

3.3. Zásada subsidiarity

Uplatní se zásada subsidiarity, jelikož návrh nespadá do výlučné pravomoci Unie.

Cílů návrhu nemohou členské státy v dostatečné míře dosáhnout z následujících důvodů.

Program Galileo, jehož náklady se odhadují na několik miliard eur, je evropskou iniciativou, kterou žádný stát není ochoten sám financovat. Obsah navrhované dohody nemůže být omezen na kterýkoli jednotlivý členský stát nebo skupinu členských států, avšak týká se Unie jako

celku a v některých ohledech má dokonce celosvětový dopad.

Průmyslové a technické poznatky v oblasti vesmíru jsou rozptýleny mezi řadu evropských zemí, včetně Švýcarska, a žádný jednotlivý stát není s to je všechny sám obsáhnout. Bez koordinovaného úsilí a sdílení informací by se zvýšilo nebezpečí, že budou se Švýcarskem dojednána řešení, která nejsou zcela optimální. Chyby v bezpečnostní oblasti by mohly ohrozit bezpečnost dodávek komponent, které podléhají kontrolovanému vývozu a jsou určeny pro evropské programy GNSS. Tím by se značně zvýšily náklady na tyto programy.

Rozsah a složitost evropských programů GNSS také vyžaduje centralizované a jednoduché řídicí struktury a jasná rozhraní mezi Unií a třetími zeměmi. Rozsáhlá síť dvoustranných vztahů se Švýcarskem by s sebou nesla vysoké riziko neúčinnosti, zpoždění a rozporů, které se v průmyslovém projektu rychle promítnou do vyšších nákladů, jež by musel pokrýt rozpočet Unie. Samostatně jednající členské státy by také mohly být méně úspěšné, pokud jde o prosazování zásad a podmíněnosti vůči Švýcarsku, než je tomu při vzájemné spolupráci.

Dohoda se omezuje na společné zásady a závazky v oblasti spolupráce a na specifickou problematiku, která tvoří součást Unií vlastněných evropských programů GNSS. Dohoda spoléhá na stávající schopnosti členských států (např. v oblasti kontroly vývozu, výměny citlivých informací) při provádění většiny ustanovení dohody.

Návrh je proto v souladu se zásadou subsidiarity.

3.4. Zásada proporcionality

Návrh je v souladu se zásadou proporcionality z těchto důvodů:

Dohoda je tradičním, dobře známým nástrojem v mezinárodních vztazích, který je vymezený ve spolupráci se stávajícími pracovními skupinami odborníků a který schvalují stávající rozhodovací struktury. Nevytváří žádné nové správní struktury.

3.5. Volba nástrojů

Mezinárodní dohoda je jediným nástrojem, který zaručuje jednotnost v celé Unii, pokud jde o vztahy se Švýcarskem v oblasti družicové navigace. Jednotnost při uplatňování je obzvlášť důležitá, pokud jde o bezpečnost, která je hlavní složkou dohody. Tato dohoda rovněž umožňuje pružnost prováděcích opatření, zejména v oblasti normalizace a certifikace, v nichž jsou členské státy klíčovými aktéry v rámci mezinárodních organizací. Smlouvy neposkytují jiné použitelné možnosti uspořádání vztahů s třetí zemí.

4. ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY

Návrh má pro rozpočet Unie pouze kladné důsledky. Švýcarsko bude na evropské programy GNSS finančně přispívat podle téhož vzorce, který byl použit v případě účasti této země na sedmém rámcovém programu pro výzkum, technologický rozvoj a demonstrace. Výše příspěvku Švýcarska se vypočítá na základě koeficientu úměrnosti, který je dán poměrem mezi hrubým domácím produktem Švýcarska v tržních cenách a součtem hrubých domácích produktů členských států Evropské unie v tržních cenách.

5. NEPOVINNÉ PRVKY

Návrh obsahuje ustanovení o přezkumu.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním uplatňování Dohody o spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé týkající se evropských programů družicové navigace

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 172 ve spojení s čl. 218 odst. 5 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rada svým rozhodnutím ze dne 29. června 2010 zmocnila Komisi k zahájení jednání se Švýcarskem o dohodě o spolupráci týkající se družicové navigace.
- (2) Uvedená dohoda o spolupráci umožňuje Švýcarsku zapojit se do evropských programů družicové navigace. Švýcarsko bude za to na tyto programy finančně přispívat.
- (3) Jednání byla úspěšně uzavřena parafováním dohody dne [xx 2012].
- (4) Uvedená dohoda by proto měla být podepsána jménem Evropské unie s výhradou jejího uzavření k pozdějšímu datu.
- (5) S ohledem na zajištění okamžitého provádění a přiměřené účasti Švýcarska na programech by se měly prvky, které spadají do pravomoci Evropské unie, prozatímně uplatňovat v souladu s čl. 27 odst. 2 uvedené dohody,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Podepsání dohody o spolupráci týkající se družicové navigace mezi Evropskou unií a jejími členskými státy a Švýcarskem se schvaluje jménem Unie s výhradou uzavření uvedené dohody.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Generální sekretariát Rady vytvoří nástroj udělující plnou moc k podpisu dohody, s výhradou jejího uzavření, osobě nebo osobám určeným vyjednávačem dohody.

Článek 3

Až do dokončení postupů pro její uzavření se uvedená dohoda uplatňuje prozatímně v souladu s čl. 27 odst. 2 dohody. Komise zveřejní v *Úředním věstníku Evropské unie* oznámení s uvedením dne, kterým začíná prozatímní uplatňování dohody.

Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne

*Za Radu
předseda*

LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ PRO NÁVRH S ROZPOČTOVÝM DOPADEM
VÝLUČNĚ NA STRANĚ PŘÍJMŮ

1. NÁZEV NÁVRHU:

DOHODA O SPOLUPRÁCI MEZI EVROPSKOU UNIÍ A JEJÍMI ČLENSKÝMI STÁTY
NA STRANĚ JEDNÉ A ŠVÝCARSKOU KONFEDERACÍ NA STRANĚ DRUHÉ
TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÝCH PROGRAMŮ DRUŽICOVÉ NAVIGACE

2. ROZPOČTOVÉ LINIE:

Kapitola: 66

Článek: 660

Bod: 6600

Částka zahrnutá do rozpočtu na dotčený rok: p.m.

3. FINANČNÍ DOPAD

Návrh nemá finanční dopad na výdaje, má však finanční dopad na příjmy
s následujícím účinkem:

(v EUR)

Rozpočtová linie	Příjmy	Období 12 měsíců ode dne	2012
Článek 660; Bod 6600	Ostatní účelově vázané příspěvky a náhrady – Účelově vázané příjmy	1. 1. 2012	20 000 000

Situace po akci					
	2013	2014	2015	2016	...
Článek 660; Bod 6600	40 000 000	20 050 870	Vypočítá se později	Vypočítá se později	Vypočítá se později

4. OPATŘENÍ K ZAMEZENÍ PODVODŮM

5. DALŠÍ POZNÁMKY

- a) Dohoda o spolupráci mezi EU a Švýcarskem týkající se GNSS se uzavírá na dobu neurčitou. Výše finančního příspěvku Švýcarska na evropské programy družicové navigace pro období 2008–2013 činí 60 000 000 EUR a pro rok 2014 činí 20 050 870 EUR.
- b) Výše finančního příspěvku Švýcarska se vypočítá podle koeficientu úměrnosti uvedeného v článku 18 dohody. Pro období 2008–2013 se uvedený koeficient úměrnosti použije na částku 3 005 milionů EUR. Od roku 2014 se stejný koeficient úměrnosti použije na roční rozpočtové prostředky evropských programů družicové navigace.

PROHLÁŠENÍ Evropské komise

Komise připomíná, že jejím obecným politickým cílem je v případě potřeby vyjednávat pouze dohody Unie.
